

ИЗУЧЕНИЕ НАУЧНОГО СТИЛЯ РЕЧИ С ЦЕЛЬЮ ФОРМИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СПЕЦИАЛИСТА ИНЖЕНЕРА И ЭКОНОМИСТА

Бондарчук М.Н., Колчанова А.В., Украина, Киев
Национальный авиационный университет

Подготовка специалиста-иностранца технических и экономических профессий – процесс длительный и кропотливый. На этом пути роль преподавателя русского языка как иностранного особая, т. к. изучение русского языка является необходимым условием для получения знаний по основным дисциплинам.

Приезжая в Украину без знаний русского языка, студент на подготовительном факультете получает базовые знания по фонетике, лексике, грамматике, приобретает навыки ведения беседы на бытовые темы. Кроме того, ещё на начальном этапе перед преподавателем-русистом стоит задача научить студента чтению, ответам на вопросы и пересказу несложных текстов общенаучного содержания, т. к. на следующих этапах студенту-иностранцу предстоит слушать лекции, выступать на семинарах, писать курсовые и дипломные работы на русском языке. С этой целью в рамках обучения на основных курсах изучаются и активизируются лексические и синтаксические средства, необходимые для построения связного научного текста, для выражения своего мнения, согласия / несогласия с мнением собеседника, указания на источник информации и т. п.:

- Выражение источника информации: *по мнению Иванова, с точки зрения Иванова, по Иванову, как пишет Иванов* и т. д.

- Выражение собственного мнения: *на мой взгляд, по моему мнению, по-моему, мне кажется, как представляется* и т. д.

- Выражение согласия / несогласия с мнением собеседника: *вы (совершенно) правы, не могу полностью согласиться с вами, совершенно с вами согласен* и т. д.

- Введение обобщающей информации: *рассмотрим следующий случай, продолжим рассмотрение* и т. д.

- Выражение связи с предыдущей и последующей информацией: *как было показано, как отмечалось, в соответствии с этим, вышеприведенный, рассмотренный, указанный, данный, последующий* и т. д.

- Выражение хода рассуждения, порядка следования, частей информации: *во-первых, во-вторых, сначала, прежде всего, в первую очередь, далее, в заключение, следовательно, итак* и т. д.

- Выражение вывода, итога из предыдущей информации: *итак, следовательно, словом, таким образом* и т. д.

- Выражение уточнения, выделение частного случая: *к примеру, например, в частности, так* и т. д.

- Выражение пояснительных отношений: *то есть, причём, иначе говоря, иными словами* и т. д.

- Выражение сопоставления и противопоставления частей информации: *в то же время, с одной стороны, с другой стороны, напротив, однако, так же, в противоположность этому* и т. д.

- Выражение причинно-следственных и условно-следственных отношений между частями информации: *из-за этого, в силу этого, поэтому, благодаря этому, в зависимости от этого* и т. д.

- Выражение отношений присоединения частей информации друг к другу: *при этом, кроме того, вместе с тем, а также* и т. д.

Перечисленные слова и конструкции активизируются при изучении текстов общенаучного содержания и текстов по специальности.

Параллельно с работой над текстами предлагается курс по трансформационной грамматике русского языка. Особое внимание уделяется изучению трансформации различных синтаксических конструкций, а также выработке умений осуществлять подобные трансформации.

Курс рассчитан на систематическое и полное изучение грамматики научного стиля речи и включает следующие темы:

I. Морфология:

- 1) глаголы несовершенного и совершенного видов,
- 2) причастия,
- 3) деепричастия,
- 4) краткие и полные формы имен прилагательных,
- 5) отрицательные местоимения и местоименные наречия.

При необходимости повторяются и другие темы из морфологии.

II. Синтаксис:

Словосочетание: устойчивые глагольно-именные словосочетания и синонимичные им глаголы: *принять решение – решить, дать объяснение – объяснить, оказать поддержку – поддержать, найти отражение – отразиться, сделать выбор – выбрать, оказать помощь – помочь* и т. п.

Простое предложение:

1. Способы выражения членов предложения:

а) сказуемое – глагольное, именное. Состав именного сказуемого. Связка: виды связочных глаголов, их значение. Именная часть: морфологические способы выражения, их значения. Краткая и полная формы прилагательного: различия в значении, возможности взаимозамены, различие краткой формы прилагательного единственного числа среднего рода и предикативного наречия для предупреждения ошибок при взаимозамене краткой и полной форм прилагательного: *решение проблемы важно для нас – оно важно прошли мимо;*

б) подлежащее – выраженное знаменательным / местоименным словом: *исследование необходимо – это необходимо;*

в) определение – согласованное и несогласованное, позиция по отношению к определяемому слову: *широкое употребление – автор статьи;* значение сужения объема понятия, его уточнения: *теория – научная теория; исследование – научное, экспериментальное, статистическое исследование;*

г) дополнение – в личных предложениях: *студент написал работу;* в безличных предложениях: *мне представляется..., мне кажется...;*

д) обстоятельство

- места: **в работе** дается описание...;
- времени: **в последние годы** эта область науки получила дальнейшее развитие;
- образа действия: **исследования проводились регулярно (с помощью большого числа респондентов)**;
- условия: **при обсуждении** делаются выводы;
- уступки: **несмотря на объективные трудности**, работа продолжалась;
- цели: **для повышения объективности выводов** следует использовать различные способы проверки;
- причины: **из-за помех различного характера** исследование шло медленно; **благодаря настойчивости ученых** развитие концепции продолжалось;

2. Активные / пассивные конструкции, возможности их трансформаций: ученый **проводит** исследование – исследование **проводится** ученым (глагол несовершенного вида), ученый **провел** исследование – исследование **проведено** ученым (глагол совершенного вида);

3. Односоставные предложения – назывные (*разработка теории, исследование проблемы*), определенно-личные (*в связи с этим можем констатировать*), неопределенно-личные (*в работах последних лет этот вопрос почти не рассматривали*), безличные (*этой теме следовало посвятить специальный раздел*): морфологические способы выражения главного члена;

4. Осложнение простого предложения:

- а) причастной конструкцией (*проблемы, разрабатываемые в работе, ныне все более привлекают внимание ученых*);
- б) деепричастной конструкцией (*рассмотрев историю развития взглядов на эту проблему, можем перейти к изложению нашей точки зрения*);
- в) однородными членами (*ученый дает глубокий и разносторонний анализ проблемы*);

5. Трансформации:

а) в предложениях с деепричастной конструкцией – предложения с обстоятельством времени, условия, уступки: *проводя эксперимент, ученый получил неожиданный на первый взгляд результат – в ходе эксперимента ученый получил неожиданный на первый взгляд результат; проведя это исследование, мы могли подтвердить или опровергнуть гипотезу – в случае проведения этого исследования мы могли подтвердить или опровергнуть гипотезу; не зная результатов предыдущего опыта, мы продолжили эксперимент – несмотря на незнание результатов предыдущего опыта, мы продолжили эксперимент*;

д) в предложениях с деепричастием – предложения с однородными сказуемыми: *ученый собирал материал и систематизировал его – собирая материал, ученый систематизировал его*;

Сложное предложение:

1. Типы сложноподчиненных предложений:

- с придаточными определительными: *работы по этой теме, которые были опубликованы в последние годы, внесли определенный вклад в ее разработку,*

- с придаточными изъяснительными: *автор пишет о том, что данная тема представляет научный интерес,*

- с придаточными времени: *в то время как специалисты занимались этим аспектом, изучение других приостановилось,*

- с придаточными цели: *для того чтобы рассмотреть проблему всесторонне, следует привлечь данные других исследований,*

- с придаточными условия: *если в ходе эксперимента учитываются все факторы, то вероятность ошибок значительно снижается,*

- с придаточными уступки: *несмотря на то что вопрос казался ясным, некоторые ученые продолжали спорить о нем,*

- с придаточными следствия: *изменения коснулись всех аспектов работы, так что пришлось пересмотреть выводы;*

2. Трансформация сложных предложений:

а) сложноподчиненные с придаточными изъяснительными и сложные бессоюзные: *многие полагали, что цель уже достигнута – многие полагали: цель достигнута;*

б) сложноподчиненные с придаточными причины и сложные бессоюзные: *исследования не проводились, так как не было научной базы – исследования не проводились: не было научной базы;*

в) сложноподчиненные с придаточными следствия и сложные бессоюзные: *не было научной базы, так что исследования не проводились - не было научной базы — исследования не проводились;*

г) сложноподчиненные причины и следствия; *исследования не проводились, так как не было материальной базы – не было материальной базы, так что исследования не проводились;*

3. Синонимия и возможности взаимозамены, семантические различия между союзными средствами в сложноподчиненных предложениях с придаточными:

а) определительными: *который – что, какой;*

б) местоименно-соотнесительными: *тот, то, такой, таков – кто, что, какой, каков; каждый, всякий, все, любой – кто, что; никто, ничто – кто, что;*

в) изъяснительными: *что – будто, как будто, как;*

г) времени: *когда – в то время как, пока, лишь только;*

д) условия: *если – в случае если, в том случае если, коли, раз, когда, ежели;*

е) уступки: *хотя – несмотря на то что, невзирая на то что, как ни, сколько ни, где ни, кто ни, когда ни, куда ни;*

ж) цели: *чтобы – для того чтобы, с тем чтобы, с той целью чтобы, дабы.*

Взаимные трансформации сложных и простых предложений (*результаты, которые нами получены, подлежат проверке – полученные нами результаты подлежат проверке; результаты, полученные нами, подлежат проверке; после того как ученый исследовал вопрос, он обратился к практической части работы – исследовав вопрос, ученый обратился к прак-*

тической части работы – после исследования вопроса ученый обратился к практической части работы; после того как был получен надежный результат, мы прекратили эксперимент – получив надежный результат, мы прекратили эксперимент; если вы знаете все аспекты проблемы, то легко найдете ее решение – зная все аспекты проблемы, вы легко найдете ее решение; несмотря на то что мы старались учесть все, тем не менее допустили ошибку –стараясь учесть все, мы тем не менее допустили ошибку) и т. д.

III. Стилистика:

1.Согласование подлежащего, выраженного словосочетанием (большинство вопросов, ряд проблем, часть авторов, несколько примеров и т. п.), и сказуемого.

2.Согласование определения и приложения с определяемым словом (профессор Смирнова провела консультацию; научный руководитель Сидорова одобрила статью).

3.Стилистическая дифференциация вводных компонентов для выражения различных семантических оттенков в предложении:

1) **выражающие различную степень уверенности говорящего:**
уверенность: нейтральные: конечно; книжные: бесспорно, безусловно, несомненно, вне всякого сомнения, разумеется, естественно; разговорные: само собой, ясное дело; **неуверенность:** нейтральные: очевидно, вероятно, возможно, может быть, кажется; книжные: как представляется, думается, полагаю;

2) **выражающие чувства: положительная оценка:** нейтральные: к счастью, к (общей) радости, к (нашему) удивлению; **отрицательная оценка:** нейтральные: к сожалению, к несчастью, к (нашему) огорчению; разговорные: чего доброго, на беду, не ровен час; **удивление:** нейтральные: к (моему) удивлению; разговорные: удивительное дело;

3) **указывающие на источник информации:** нейтральные: по-моему, по-нашему, по моему (нашему) мнению; книжные: по Кузнецову, как пишет (отмечает, указывает...) Кузнецов; разговорные: помнится, слышно, говорят;

4) **привлекающие внимание собеседника:** нейтральные: видите ли, согласитесь, признаться, поверьте; разговорные: ты знаешь, знаешь (ли), веришь, представь себе, пойми(те);

5) **указывающие на обычность действия:** нейтральные: по обыкновению, как правило, как обычно, разговорные: случается, бывает, бывало;

6) **указывающие на оценку меры того, о чем сообщается:** нейтральные: самое меньшее, самое большее, без преувеличения, по крайней мере;

7) **указывающие на связь частей информации, последовательность ее изложения:** нейтральные: во-первых, во-вторых, в-третьих, итак, следовательно, значит, напротив, наоборот, к примеру, например, кстати, между прочим, кроме того, таким образом; книжные: далее, впрочем, в частности.

4. Стилистическая дифференциация предложений различных типов – простых, простых осложненных, в том числе с причастными и деепричастными конструкциями, и сложных:

- простые осложненные с причастными и деепричастными конструкциями являются, как правило, принадлежностью книжного стиля;

- предложения с вводными компонентами получают стилистическую характеристику в зависимости от стилистической принадлежности этих компонентов;

- сложные бессоюзные обычно употребляются в разговорном стиле;

- простые, сложносочиненные и сложноподчиненные могут относиться к разным стилям в зависимости от лексического наполнения и используемых синтаксических средств.

Получая систематическое представление обо всем многообразии грамматических, лексических и стилистических средств научного стиля речи, учащиеся одновременно получают навыки написания аннотаций и рефератов.

Данный вид подготовки важен не только в плане активизации навыков сокращения текста, обобщения научной информации, но и для углубления профессиональных знаний.